

小妖怪

[法] 勒威士·特隆赫姆 著 赵家鹤 译

# Monstrueux Noël

# 圣诞妖怪



21 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

小妖怪

[法] 勒威士·特隆赫姆 著 赵家鹤 译

# Monstrucuse Noël

## 圣诞妖怪



二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

MONSTRUEUX NOËL ©2001 Guy Delcourt

Productions-Lewis Trondheim.

本书中文版由法国黛乐谷出版社独家授权

赣版权号 14-2001-191

小妖怪 / 圣诞妖怪 / [法]勒威士·特隆赫姆 著 赵家鹤 译

美术编辑 周士达

文字编辑 熊 焱 危晓雯

责任印制 夏 鸣

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市新魏路17号)

邮 编 330002

经 销 新华书店

制 版 深圳利丰雅高电分制版有限公司

印 刷 深圳市彩帝印刷实业有限公司

版 次 2001年2月第1版第1次印刷

印 数 0,001-8,000册

开 本 889×1194 1/16

印 张 2

ISBN 7-5391-1791-5/J.385

定价: 每套 30.00元 (每册10.00元)

(二十一世纪版图书凡属印刷、装订错误, 请随时向承印厂调换。)

马上就要过圣诞节了。



我们好想爸爸妈妈能布置圣诞树和那些装饰，但他们忙着玩那张大大的交通图，只对我们说好啊，好啊，好啊。



但看样子这么大的纸，不像是我们这样玩的。



他们一走进厨房，我们就赶紧拿着那张纸玩，一面唱着“好啊好啊好啊”。



当妈妈用透明胶带补它的时候，爸爸把我们赶进了卧室。



一个人挨罚，会有点伤心。



但是几个人一起挨罚，行!



突然，妈妈进了我们的卧室。



难道我们很乖地打闹时，她也要来骂我们吗?

不是的……她打开了一个壁橱，挑出几件我们的衣服。



她把那些衣服放进一只箱子里了……



哇，这就是说我们要去度假啦。



要不就是爸爸妈妈要把我们送到一个离家很远的学校去住读。



要不就是我们的衣服太小了，因为我们长高了很多，我们现在可以自己去看电影了。



要不就是她想在壁橱里腾出一个地方，当我们不乖时她可以把我们关在里面。



要不就是每人要有一间属于他自己的房间。



要不就是要发大地震了，得赶快搬家。



要不就是得有一些超级大妖怪要在街上打架，我们得搬出这个地区。



妈妈对我们说，其实是我们要去度假了。这是我们一开始就想到的，但到后来，我们好像更喜欢妖怪在街上打架……



而且，这就是说我们将不能在家里打扮美丽的圣诞树了。

当我们问是不是去爷爷奶奶家时，妈妈回答不，今年我们要去别的地方……



“对！我们要去北极看圣诞老公公！”



“不，”妈妈说，“我们要去山上滑雪和玩小雪橇。”



啊……我们还从未滑过雪，也从未玩过小雪橇。



我们住的地方，很少下雪，而且是在市中心，当我们想在屋顶上玩小雪橇时，爸爸妈妈总是说不……



总之，我们非常高兴……除了我们不能做圣诞树了。

于是，爸爸说我们要拿一些花环和装饰品去布置我们将要住的那个套房。

妈妈说那样就漂亮了，我们也一样，我们相信那样就漂亮了。



当爸爸妈妈整理箱子时，我们就乖乖地看录像算是帮他们的忙了。



“好，”爸爸说，“克利斯朵夫，你要留在家里，别干蠢事，车库里有500盒巧克力饼干给你。”

虽然有饼干吃，克利斯朵夫还是很不高兴……它本来以为它将和我们一起上山上的。



我们对爸爸妈妈说我们要克利斯朵夫和我们一起去……爸爸说即使我们希望，汽车里也坐不下它。

于是我们对克利斯朵夫说再见，并且答应会带些雪球给它，这样，我们就可以一起在小花园里玩了。





然后，我们拉尿，  
在上汽车前总是应该  
先拉一下尿。

刚坐上汽车，不应该总是问是  
不是快到了，因为这会使爸爸妈妈  
烦。

可是，我们还是问  
了……



坐汽车真好，因为是在开到别的地方去，但  
是也很没劲，因为什么都不能做，而且我们还被  
带子系着……

于是我们要东西吃……接着要东西  
喝……再后来我们又想拉尿了。



啊……汽车停了，我们问是不是到了。

爸爸说不是的，是汽车渴了……

我们知道汽车不会渴，它只是需要汽油来开动。



忽然，我们看见了克利斯朵夫。

爸爸妈妈给了我们一个惊喜，他们还是把它带来了来陪我们。



啊……看起来不像。爸爸妈妈好像在发火，我们明白了克利斯朵夫刚才跟在汽车后面跑……

最后，他们还是带上了克利斯朵夫，大家都好开心。



远远地，我们看见了那些山  
……上面都是雪，我真希望已  
经到了。



尤其是路越来越歪扭扭  
扭，心里很不好受。



妈妈对爸爸说在边上停一下，稍微歇一会  
儿，但爸爸不想停车，要一直开到底。



突然，一个东西从天上掉到  
汽车前面，爸爸还是停了车。



那样东西重又跳了起来，在杉树林中消失了。



当我们说那是圣诞老公公时，爸爸妈妈奇怪地互相看看。



妈妈说我们就趁这个机会停到路边，安安稳稳地歇上一小会儿。



哦！一个妖怪从杉树丛中冒了出来，它在爬山。



它在我们面前走了过去，没有吃我们，它沿圣诞老公公走的那条路跑去。



立刻，我们明白了圣诞老公公正在被那个妖怪追赶……于是我们说应该赶快上山去救他。



但是爸爸说，我们可能会被撕碎和压烂，这可能有危险。



我们说好……算了，于是所有的人重又上了汽车继续旅行。




我们本来好想帮助圣诞老公公，因为如果他被吃了，所有的孩子圣诞节就永远没有礼物了。




我们也不再有什么礼物了……






在稍微高一点的地方，我们又看见了那个妖怪，它仍在爬山。

妖怪的爬山使雪可怕地落下来，掉在我们的上面。



你瞧，还好我们都系着安全带。



这可真滑稽……我们说“再来一次”，但爸爸不愿意再开车了。

从汽车里一出来，我们就找不到克利斯朵夫了。

我们叫它叫了好久，但它没有回答。

妈妈说等一会儿或许能找到它，现在得保存精力准备步行。



她提议朝最近的城市下山。

爸爸提议，还不如朝最近的村庄上山。



我们说：“吁驾驾，吁驾驾！”却不知道爸爸妈妈为什么不愿意装马叫。



我们向前走了好久好久，我们很高兴，照平常，爸爸妈妈早就会说累了。



爸爸朝四周到处看了看，说一切正常，这就是说我们肯定迷路了。



嗒嗒砰！一个东西从天上掉下来，差点压扁了我们……

妈妈走上前正准备向那位掉下来的先生提出抗议。



但她看到那是圣诞老公公时，马上停了下来。





我们赶紧去帮助他。



我们不需要绷带，也不需要红药水去帮他恢复，只要摸摸他，亲亲他就行了。



开始时，圣诞老公公很高兴，但后来他要我们赶快离开。

我们问他为什么时，他说是因为那个正在追他的大妖怪。

它吃了所有拉雪橇的驯鹿，圣诞老公公不愿我们也遇到同样的不幸。



在那山顶上，我们听到了很响的声音正离我们越来越远，那些杉树因为那个家伙的走过，都朝两边分开了。

圣诞老公公要我们躲在他的背后。

